

Deh, se potessi anch'io

Seconda parte

Luca Marenzio (c.1553-1599)

Il settimo libro de madrigali a5 voci (Angelo Gardano press, Venice, 1595)

Canto Deh, se po - tes - si an - ch'i - o Co - sì dol - ce do - ler - mi Per que - sti

Alto Deh, se po - tes - si an - ch'i - o Co - sì dol - ce do - ler - mi Per que - sti

Tenore Per que - sti

Quinto Deh, se po - tes - si an - ch'i - o Co - sì dol - ce do - ler - mi Per que - sti

Basso Deh, se po - tes - si an - ch'i - o Co - sì dol - ce do - ler - mi Per que - sti

5 pog - gi so - li - ta - ri ed er - mi, Che quel - l'a cui pia - cer so - la de - si - o,

pog - gi so - li - ta - ri ed er - mi, Che quel - l'a cui pia - cer so - la de - si - o, a cui pia - cer so - la de -

pog - gi so - li - ta - ri ed er - mi, Che quel - l'a cui pia - cer so - la de - si - o, Che quel -

8 pog - gi so - li - ta - ri ed er - mi, Che quel - l'a cui pia - cer so - la de - si - o,

pog - gi so - li - ta - ri ed er - mi, Che quel - l'a cui pia - cer so - la de - si - o, Che quel - l'a cui pia -

10 so - la de - si - o Gra - di - sce il pian - ger mi - o. Io bra - me - rei sol,

- si - o, so - la de - si - o Gra - di - sce il pian - ger mi - o. Io bra - me - rei sol,

l'a cui pia - cer so - la de - si - o Gra - di - sce il pian - ger mi - o. Io bra - me - rei

8 so - la de - si - o Io bra - me - rei sol per pia - cer a le - i, Io bra - me - rei

cer so - la de - si - o Io bra - me - rei sol per pia - cer a le -

15

Io bra - me-rei sol per pia-cer a le - i, Io bra - me-rei
 Io bra - me-rei sol per pia-cer a le - i,
 sol per pia-cer a le - i, E - ter - n'i
 sol per pia-cer a le - i, per pia-cer a le - i, E -
 i, Io bra - me-rei sol per pia-cer a le - i, E - ter - -
 20
 sol per pia-cer a le - i, Io bra-me-rei sol per pia-cer a le - i,
 Io bra - me-rei sol per pia-cer a le - i, Io bra-me-rei sol per pia-cer a le -
 pian - - ti mie - - i, Io bra - me-rei sol
 ter - - n'i pian - ti mie - i, Io bra - me-rei
 n'i pian - - ti mie - - i, Io bra - me-rei sol per pia-cer a le -
 25
 per pia-cer a le - i, E - ter - n'i pian - - ti mie - i.
 i, per pia-cer a le - i, E - ter - n'i pian - ti mie - - i.
 per pia-cer a le - i, per pia-cer a le - i, E - ter - n'i pian - ti mie - i.
 sol per pia-cer a le - i, E - ter - n'i pian - ti mie - - i.
 i, E - - ter - n'i pian - ti mie - - i.

Deh, se potessi anch'io
 così dolce dolermi
 per questi poggi solitari ed ermi,
 che quella a cui piacer sola desio
 gradisce il pianger mio.
 Io bramerei sol per piacer a lei,
 eterni i pianti miei.

Ah, if I too could
 weep so sweetly
 amidst these solitary and lonely hills,
 that she to whom I desire to alone please
 would welcome my weeping.
 I would yearn only to please her,
 [with] my eternal plaints.

translation by editor